



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6692-е заседание

Вторник, 20 декабря 2011 года, 10 ч. 15 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Чуркин (Российская Федерация)

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Сунь Сяобо
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Бергер
Индия	г-н Винай Кумар
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-н Онемола
Португалия	г-н Кабрал
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель: На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в данном заседании помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Оскара Фернандеса-Таранко.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Оскару Фернандесу-Таранко.

Г-н Фернандес-Таранко (*говорит по-английски*): Потребность в достижении надежного прогресса на пути к миру между Израилем и палестинцами сегодня ощущается как никогда остро, однако добиться такого прогресса мешают напряженная ситуация на местах, глубокое недоверие между сторонами и нестабильная ситуация в регионе. В последний месяц было отмечено большое число инцидентов, связанных с насилием, что не может не вызывать озабоченность. Еще один опасный виток эскалации имел место в Газе. Не удалось, вопреки надеждам, сколько-нибудь продвинуться в направлении урегулирования, основанного на принципе сосуществования двух государств, что лишь подчеркивает неотложную необходимость незамедлительного начала серьезных и предметных переговоров между сторонами с целью урегулирования всех вопросов постоянного статуса.

Продолжаются усилия, направленные на то, чтобы помочь сторонам вернуться к прямым переговорам. 14 декабря посланники «четверки» и представитель «четверки» Блэр провели третий раунд отдельных бесед с израильскими и палестинскими переговорщиками. Они напомнили о заявлении, с которым выступили лидеры «четверки» 23 сентября (см. SG/2178), и подчеркнули важность налаживания, без малейшего промедления и без выдвижения предварительных условий, прямого общения между сторонами после проведения предварительной встречи, за которой должно последовать представление комплексных предложений по вопросам, ка-

сающимся территории и безопасности. Посланники призвали стороны создать благоприятные условия для возобновления переговоров и подчеркнули необходимость воздерживаться от действий провокационного характера.

Мы по-прежнему считаем, что, для того чтобы облегчить возобновление прямого, предметного диалога между двумя сторонами, необходимо обеспечить смягчение напряженности в отношениях между ними. Вселяет оптимизм тот факт, что на последней встрече с посланниками «четверки» как Израиль, так и палестинцы продемонстрировали готовность конструктивно продумать взаимные шаги, которые могли бы помочь снять такую напряженность. Посланники намерены активизировать свои усилия для оказания помощи сторонам в этих усилиях.

Следует отметить, что, хотя 13 декабря в штаб-квартире ЮНЕСКО был поднят палестинский флаг, Палестинская администрация не предпринимала дополнительных шагов с целью получения членства в других органах или специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций. 30 ноября правительство Израиля приняло решение возобновить переводы удерживавшихся после голосования в ЮНЕСКО налоговых и таможенных поступлений, причитающихся Палестинской администрации. Крайне важно, чтобы эти переводы и впредь осуществлялись на регулярной и предсказуемой основе, с тем чтобы закрепить достижения Палестинской администрации в сфере государственного строительства.

В отчетный период мы наблюдали целый ряд событий, которые продолжают вызывать серьезную озабоченность. Было объявлено о нескольких новых проектах по строительству поселений. 27 ноября был одобрен план строительства 119 единиц жилья на Западном берегу в поселение. 7 декабря процесс получения разрешения на строительство 14 единиц жилья в районе Рас-эль-Амуд в Восточном Иерусалиме подошел к завершению. 12 декабря было дано разрешение на строительство 40 жилых домов и одной фермы на Западном берегу вблизи поселения Эфрат, расположенного неподалеку от палестинского города Вифлеем. Это строительство будет препятствовать естественному развитию этого палестинского городского центра. 17 декабря правительство Израиля объявило о своем намерении провести тендеры на строительство 1028 единиц жилья в по-

селениях Хаар Хома, Бейтар Иллит и Гиват-Зеев. Как подтвердил Генеральный секретарь 12 декабря, все поселенческое строительство на оккупированной палестинской территории противоречит международному праву и обязанностям и обязательствам Израиля по «дорожной карте», предвосхищает результаты переговоров об окончательном статусе и должно прекратиться.

В отчетный период из-за отсутствия разрешений на Западном берегу было разрушено 57 палестинских строений, в том числе 28 жилых домов. Тот факт, что шесть из этих строений находились в Восточном Иерусалиме, ознаменовал собой возобновление практики разрушения жилых домов в этом городе после периода относительной сдержанности.

В течение этого года мы неоднократно предупреждали о росте насилия со стороны поселенцев. Нас глубоко тревожит, что нападения поселенцев на палестинцев и нанесение ущерба их имуществу стали систематической практикой, причем зачастую, но не исключительно в преддверии действий правительства против незаконного строительства поселений. В отчетный период поселенцы ранили шесть палестинцев, среди которых было двое детей. 14, 18 и 19 декабря имели место поджоги автомобилей и другого имущества палестинцев. Объектами для нападений стали также несколько мечетей. 7 декабря был совершен поджог одной мечети в деревне Буркин на Западном берегу. 15 декабря имел место поджог мечети в деревне Бурка неподалеку от Рамаллаха. 19 декабря вблизи Хеврона была осквернена одна мечеть. Кроме того, 13 декабря в Западном Иерусалиме была осквернена еще не действующая мечеть. 12 декабря ночью несколько десятков израильских экстремистов напали на базу Армии обороны Израиля (АОИ) и заблокировали прилегающие дороги на Западном берегу. Одновременно группа израильских экстремистов приблизилась к границе с Иорданией, но пересечь границу ей помешала АОИ. Мы приветствуем тот факт, что премьер-министр Нетаньяху резко осудил такие акты насилия и заявил о намерении предотвращать подобные инциденты в будущем. Правда, очень важно, чтобы такие заявления находили свое воплощение в оперативных решительных действиях, в том числе по защите палестинцев и их имущества.

Демонстрации против разделительной стены на оккупированном Западном берегу регулярно продолжаются, поскольку ее маршрут отклоняется

от «зеленой линии» вопреки консультативному заключению Международного Суда. 10 декабря от полученных ранений скончался один палестинец, который протестовал против захвата израильскими поселенцами земли, находившейся в частной собственности. Ранения он получил накануне на Западном берегу в населенном пункте Наби-Салех, когда солдат АОИ, находившийся на бронетранспортере АОИ, в который палестинец бросал камни, применил боеприпас со слезоточивым газом с близкого расстояния. Во время аналогичных протестов были также ранены 61 палестинец и три солдата АОИ. Мы ждем результатов расследования, которое было начато израильскими властями. Я хотел бы подчеркнуть необходимость соблюдения права на мирные протесты и необходимость неприменения насилия их участниками.

В отчетный период Армия обороны Израиля, ссылаясь на соображения безопасности, провела на Западном берегу 337 операций, в ходе которых было ранено 154 палестинца, в том числе 6 детей, а 233 — арестованы. 18 декабря 550 заключенных, включая 55 несовершеннолетних и 6 женщин, были освобождены в рамках выполнения второго этапа соглашения об обмене заключенных на захваченного в плен израильского солдата Гилада Шалита.

Палестинские силы безопасности продолжали прилагать усилия для поддержания правопорядка на Западном берегу, в том числе для поиска и обезвреживания 21 и 23 ноября и 3 декабря неразорвавшихся взрывных устройств. С израильскими силами безопасности продолжалось тесное сотрудничество, которое привело к аресту ряда лиц, подозреваемых в совершении насилия против палестинцев и их имущества.

В Восточном Иерусалиме одной из серьезных проблем в области прав человека остается право палестинцев на проживание. 6 декабря второй из четырех связанных с ХАМАС членов Палестинского законодательного совета Восточного Иерусалима, которого Международный Комитет Красного Креста укрывал у себя с июня 2010 года, был депортирован из Восточного Иерусалима в Рамаллах. Зато пандус, ведущий к Муграбским воротам Храмовой горы, по которому туристы и немусульмане входят в комплекс, 14 декабря был вновь открыт после временного закрытия по требованию муниципалитета по соображениям безопасности.

В Газе и на юге Израиля мы вновь стали свидетелями опасного ухудшения положения в плане безопасности. 7 декабря ракетой, выпущенной израильскими военно-воздушными силами, один исламский активист был убит, а другой серьезно ранен. Согласно заявлению Израиля, эти два активиста планировали совершить нападение в буферной зоне. 8 декабря в результате израильского воздушного удара были убиты два активиста в городе Газа, а 10 гражданских лиц ранены. Израиль заявил, что один из этих активистов был причастен к ранее совершенным нападениям на Израиль и планировал другие. После этого воздушного удара обстрелы Израиля из Газы участились, но сообщений о нанесенном ущербе или жертвах не было. Канцелярия Специального координатора Организации Объединенных Наций по Ближневосточному мирному процессу активно поддерживала усилия Египта по восстановлению спокойствия.

В течение всего отчетного периода из сектора Газа по Израилю было выпущено 45 снарядов, в том числе пять ракет системы «Град». Армия обороны Израиля совершила 9 вторжений и нанесла 13 воздушных ударов, в результате которых погибли три палестинских активиста и три гражданских лица, а пять палестинских активистов и 21 гражданское лицо получили ранения. Мы самым решительным образом осуждаем неизбирательные обстрелы гражданских зон и призываем Израиль проявлять максимальную сдержанность. Нормы международного гуманитарного права в отношении защиты гражданских лиц должны соблюдаться.

В Газе продолжают осуществляться проекты Организации Объединенных Наций на сумму примерно в 365 млн. долл. США, а строительные материалы для этих проектов поступают через контрольно-пропускной пункт Керем-Шалом. Специальный координатор Сери недавно посетил Газу и отметил прогресс в осуществлении проекта строительства жилья в Хан-Юнисе и проекта по строительству ряда школ Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР). Хотя три крупных проекта БАПОР в области строительства жилья все еще ждут утверждения, достигнутый прогресс повышает уровень жизни населения Газы и должен закрепляться и расширяться. Мы рады, что в отчетном периоде возобновился, правда в ограниченных масштабах, экспорт

сельскохозяйственной продукции в Европу, общая стоимость которого составила, согласно оценкам, 25 млн. долл. США.

Однако значительные ограничения по-прежнему действуют, и потребности гражданского населения Газы остаются большими. Мы продолжаем требовать полной либерализации импорта строительных материалов в целях стимулирования развития законной экономики и пресечения незаконной торговли товарами, поступающими через туннели. Важно возобновить полномасштабный экспорт, в том числе переводы на Западный берег. Такие шаги можно было бы предпринять с должным учетом законных интересов Израиля в области безопасности в соответствии с резолюцией 1860 (2009) Совета Безопасности во всех ее аспектах, и они могли бы существенно изменить жизнь многих жителей Газы. Мы будем продолжать работать с правительством Израиля и Палестинской администрацией в этом направлении.

Мы обеспокоены намерением нынешних органов власти обложить налогом Банк Палестины и Палестинский исламский банк, а также запретить поездки старших должностных лиц банков. Нормальная работа банковского сектора имеет огромное значение для экономики Газы. Кроме того, при осуществлении своей деятельности в секторе Газа Организация Объединенных Наций пользуется финансовыми услугами этих учреждений.

В течение последних выходных дней в Каире в рамках усилий по достижению примирения между палестинскими группировками состоялся ряд совещаний. Предстоит еще доработать многие основные положения соглашения о примирении, и на протяжении всей этой недели совещания будут продолжаться. Мы продолжаем поддерживать усилия по примирению в рамках обязательств Организации освобождения Палестины, позиции «четверки» и Арабской мирной инициативы.

Наконец, Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение г-н Франк Ла Ру в период 6–17 декабря посетил оккупированные палестинские территории и Израиль. Это был первый подобный визит. Он поделился своими первоначальными выводами и рекомендациями в Иерусалиме 18 декабря.

Позвольте мне перейти к ситуации в Ливане, где со времени нашего последнего брифинга в Совете в районе деятельности Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) имел место целый ряд инцидентов, что вызывает обеспокоенность. 9 декабря в пригороде Тира сработало установленное на обочине дороги взрывное устройство на пути движения патруля ВСООНЛ, в результате чего получили ранения пять миротворцев и два ливанца из числа мирного населения, оказавшиеся на месте взрыва. Генеральный секретарь и Совет Безопасности осудили это нападение, которое стало третьим прямым нападением на ВСООНЛ в этом году и первым в районе деятельности ВСООНЛ с июня 2007 года.

За последние несколько недель имели место два случая запуска ракет. Совет уже был проинформирован о запуске ракет 29 ноября. 11 декабря одна ракета была запущена из района долины Кайссие в направлении Израиля. Ракета попала в частный дом в ливанской деревне Хула, расположенной всего в нескольких километрах от «голубой линии», в результате чего находившаяся в доме женщина получила серьезные ранения. Кроме того, 19 декабря в районе действия ВСООНЛ Ливанскими вооруженными силами (ЛВС) были обнаружены четыре готовые к запуску ракеты. Генеральный секретарь осуждает все неизбирательные ракетные обстрелы и настоятельно призывает все стороны проявлять максимальную сдержанность. Он напоминает им об обязанности в полной мере выполнять резолюцию 1701 (2006) и соблюдать условия прекращения военных действий.

Ливанские власти и политические деятели всего спектра политических сил Ливана осудили все эти инциденты, которые представляют собой попытки подорвать выполнение резолюции 1701 (2006) и дестабилизировать положение на юге Ливана. Расследования по всем этим инцидентам продолжаются. ЛВС и ВСООНЛ также активизировали свои индивидуальные и совместные оперативные мероприятия в целях предотвращения повторения подобных инцидентов. Между тем Израиль почти ежедневно продолжал совершать полеты в ливанском воздушном пространстве, и не наблюдается никакого прогресса в решении других проблем, связанных с резолюцией 1701 (2006).

В качестве позитивного шага 30 ноября премьер-министр Наджиб Микати объявил о том, что

он перевел ливанскую долю бюджета Специального трибунала по Ливану на 2011 год. Генеральный секретарь приветствовал этот важный шаг и заявил премьер-министру Микати о своей убежденности в том, что Ливан будет и впредь выполнять свои международные обязательства.

Ситуация внутри палестинского лагеря беженцев «Айн-эль-Хильва», расположенного в Сайде/Сидоне, остается напряженной вследствие двух недавних попыток покушения на охранников местных лидеров Организации освобождения Палестины и последующих столкновений между палестинскими группировками. В результате этих попыток 14 и 18 декабря были убиты два охранника руководителя организации «Вооруженная борьба Палестины» полковника Махмуда Иссы.

Ситуация в Сирии по-прежнему вызывает у Организации Объединенных Наций глубокую и растущую тревогу. 12 декабря Верховный комиссар по правам человека Наванетхем Пиллэй выступила в Совете с брифингом о продолжающихся широко распространенных нарушениях прав человека в Сирии, после чего Генеральный секретарь направил Совету доклад Независимой международной комиссии по расследованию событий в Сирии. Недавние массовые протесты по-прежнему жестоко подавляются, в результате чего многие люди гибнут, получают ранения или подвергаются задержаниям. Участились также случаи вооруженной конфронтации между правительственными силами и оппозицией. Мы испытываем растущую обеспокоенность в связи с гуманитарными последствиями этого кризиса для гражданских лиц в Сирии.

Лига арабских государств продолжает реализацию своей похвальной инициативы, направленной на то, чтобы положить конец насилию и содействовать политическому урегулированию. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем подписание вчера в Каире протокола о направлении в Сирию наблюдателей от Лиги арабских государств и по-прежнему надеемся, что международному сообществу удастся оказывать скоординированную и согласованную поддержку этим усилиям в интересах мирного урегулирования кризиса.

Организация Объединенных Наций продолжает наблюдение за притоком в северные районы Ливана перемещенных сирийских граждан. По состоянию на 16 декабря, Управление Верховного комис-

сара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и правительство Ливана зарегистрировали 4510 перемещенных лиц, что превышает показатель в 3581 в прошлом месяце. Это увеличение объясняется, главным образом, тем, что лица, которые перешли границу с Ливаном раньше, лишь недавно прошли регистрацию. Возросло также число поступивших в ливанские больницы лиц, получивших ранения в ходе столкновений, произошедших на сирийской стороне границы. Турция и Иордания к настоящему времени приняли, соответственно, 8500 и 2000 перемещенных лиц, являющихся сирийскими гражданами. Организация Объединенных Наций по-прежнему обеспечивает с правительствами этих стран тесную координацию усилий по оказанию помощи перемещенным лицам.

Возвращаясь к ближневосточному мирному процессу, я хотел бы в заключение вновь выразить нашу обеспокоенность в связи с тем, что сейчас, когда год близится к концу, ситуация на местах ухудшается, а путь к миру остается угрожающе неопределенным. Мы не должны допустить, чтобы возобладала такая негативная динамика, поскольку ставки слишком велики. Наша главная задача по-прежнему состоит в том, чтобы помочь сторонам преодолеть эти трудности, и я настоятельно призываю их использовать возможности, открывающиеся в рамках, которые были определены «четверкой», с тем чтобы остановить тенденцию к ухудшению ситуации, возобновить прямые переговоры для обсуждения серьезных предложений по вопросам границ и безопасности и прекратить провокации. «Четверка» по-прежнему уделяет основное внимание задаче достижения прогресса в предстоящий период, и стороны могут быть уверены в том, что Организация Объединенных Наций будет продолжать играть свою роль в оказании поддержки их усилиям, направленным на достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

Председатель: Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.